

Intro to Wehewehe.org - Online Hawaiian Dictionary

Papa Mo‘omeheu 2018-2019

Kumu Kēhau Lucas

Wehewehe - to explain

Puke Wehewehe - Book that explains

Puke Wehewehe ‘Ōlelo Hawai‘i - Book that explains Hawaiian language

PUKE WEHEWEHE ‘ŌLELO HAWAI‘I • HAWAIIAN LANGUAGE DICTIONARY

WWW.WEHEWEHE.ORG

1. Search Bar

- a. Type in your word, press enter on keyboard or “e huli” button next to search bar

2. Drop Down Menu: Searching Various Puke Wehewehe

- a. There are more than one Puke Wehewehe available for you to search. For more options, use drop down menu and select “Nā Puke Wehewehe A Pau”
- b. The all search option will search in the following puke:
 - i. **The Hawaiian Dictionary**
 - ii. **Mamaka Kaiao: A Modern Hawaiian Vocabulary**
 - iii. **Andrews Dictionary**
 - iv. **Parker Dictionary**
 - v. **Place Names of Hawai‘i**
 - vi. **Hawai‘i Place Names**
- c. When you do a search with all puke wehewehe selected, it will tell you which one it comes from on the right hand side (i.e., Andrews, Parker, Place Names, etc.)

3. Searching a Word

- a. Type word in search bar (in English OR Hawaiian)
- b. Click on option of your choice
- c. Thoroughly read through the definitions provided
- d. Choose option that best fits the word for which you are looking
- e. **Cross reference your result!!! (Especially when searching from English to Hawaiian)**

4. How To Cross Reference (aka Word Check) When Searching for English to Hawaiian

- a. Search your word
- b. Choose one of word search results and search the meaning of that word (i.e., you searched "box", chose "pahu", you now need to cross reference by searching the meaning of "pahu" to make sure it is a right fit.)
- c. Read through all definitions of the word, confirm that it is the correct word you are looking to define.

**MANY WORDS IN 'ŌLELO HAWAI'I HAVE MULTIPLE MEANINGS.
REMEMBER TO ALWAYS:**

- 1. CROSS REFERENCE CHECK YOUR TRANSLATIONS**
- 2. CHECK YOUR SPELLING ('OKINA & KAHAKŌ)**